**Методичні рекомендації учителям зарубіжної літератури**

**на 2017-2018 н.р.**

На засіданнях шкільних методичних об’єднань:

* Опрацювати листи МОН України:

від 09.08. 2017 року №1/9-436 «Щодо методичних рекомендацій викладання навчальних предметів у загальноосвітніх навчальних закладах у 2017/2018 н.р.»;

від 07.06. 2017 рокуи№1/9-315 «Про структуру 2017/2018 навчального року та навчальні плани загальноосвітніх навчальних закладів».

* Прослухати та обговорити запис веб-конференції Національної академії педагогічних наук України за посиланням <https://www.youtube.com/channel/UCM2QkcZ7XbDcrTk7L-ZwVSg>
* Познайомитись зі змістом модернізованих програм та змінами у них зокрема, звернути увагу на:

1. Новий формат пояснювальної записки до Програми, де визначено ієрархію цілей навчання, зазначено мету базової середньої освіти, уточнено предметну мету.

2. Реалізацію завдань компетентнісного підходу в навчанні зарубіжної літератури в контексті положень концепції «Нової української школи».

У 2017-2018 навчальному році вивчення зарубіжної літератури в 5-9 класах здійснюватиметься за програмою: Світова література. 5–9 класи. Програма для загальноосвітніх навчальних закладів. - К.: Видавничий дім «Освіта», 2013 зі змінами, затвердженими наказом МОН від 07.06.2017 № 804 (електронний ресурс: <http://mon.gov.ua/activity/education/zagalna-serednya/navchalni-programi-5-9-klas-2017.html> ).

У 10-11 класах - за програмами, затвердженими наказом Міністерства освіти і науки від 28.10.2010 № 1021, крім рівня стандарту та академічного рівня зі змінами 2016 року (електронний ресурс: <http://mon.gov.ua/activity/education/zagalna-serednya/navchalni-programy.html> .

Навчальна та методична література із зарубіжної літератури, рекомендована МОН, зазначена в Переліку навчальних програм, підручників та навчально-методичних посібників, рекомендованих Міністерством освіти і науки, що розміщений на офіційному сайті МОН.

Запровадження в начальній програмі для 5-9 класів наскрізних ліній «Екологічна безпека й сталий розвиток» **(НЛ-1)**, «Громадянська відповідальність» **(НЛ-2)**, «Здоров'я і безпека» (**НЛ-3**) й «Підприємливість і фінансова грамотність» (**НЛ-4**) сприятимуть забезпеченню компетентнісного підходу в галузі викладання зарубіжної літератури та розбудові Нової української школи.

Окрім виокремлення ключових і предметних компетентностей як очікуваних результатів навчально-пізнавальної діяльності учнів та наскрізних ліній у вивченні зарубіжної літератури, в модернізованій навчальній програмі відбулися зміни у змісті навчального матеріалу, а саме:

* додано рубрику «Міжпредметні зв’язки»;
* розширено список творів для альтернативного вивчення: додано «Снігову королеву» Г. К. Андерсена у 5 класі, «Собаче серце» М. О. Булгакова в 9 класі;
* розширено список творів для вивчення напам’ять за вибором учнів: байка І. А. Крилова в 6 класі, сонети В. Шекспіра і Ф. Петрарки у 8 класі, поезії О. С. Пушкіна в 9 класі;
* до списку додаткового читання додано «Мій дідусь був черешнею» А. Нанетті, «Чи вмієш ти свистати, Юганно?» У. Cтарка;
* спрощено формулювання окремих державних вимог літературознавчої лінії з метою урахування вікових особливостей учнів.

Викладання зарубіжної літератури в загальноосвітніх навчальних закладах України здійснюється ***українською мовою***. Твори зарубіжних письменників в курсі зарубіжної літератури вивчаються в ***українських перекладах***. Для зіставлення можливе залучення перекладів, переспівів іншими мовами, якими володіють учні (англійською, німецькою, французькою тощо). За наявності необхідних умов бажаним є розгляд художніх текстів (у фрагментах або цілісно) мовами оригіналів. У такому разі предмет «Зарубіжна література» виконує додаткову функцію *вдосконалення володіння учнями іноземними та іншими мовами*.

З метою систематизації та упорядкування навантаження учнів протягом навчального року подаємо рекомендовану кількість видів контролю у процесі вивчення зарубіжної літератури в кожному класі. Поданий у таблиці розподіл годин є **мінімальним і обов’язковим** для проведення в кожному семестрі. Вчитель на власний розсуд може збільшити кількість видів контрою відповідно до рівня підготовки учнів, особливостей класу тощо.

**Обов’язкова кількість видів контролю**

5–9 класи

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| *Класи* | 5 | | 6 | | 7 | | 8 | | 9 | |
| *Семестри* | І | ІІ | І | ІІ | І | ІІ | І | ІІ | І | ІІ |
| Контрольні роботи:  контрольний кл. твір;  тести, відповіді на запитання тощо) | 2  –  2 | 3  1  2 | 3  1  2 | 3  1  2 | 3  1  2 | 3  1  2 | 3  1  2 | 3  1  2 | 3  1  2 | 3  1  2 |
| РМ\* | 2  ((у+п) | 2  (у+п) | 2  (у+п) | 2  (у+п) | 2  (у+п) | 2  (у+п) | 2  (у+п) | 2  (у+п) | 2  (у+п) | 2  (у+п) |
| ВЧ | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | 2\* | 2\* | 2\* | 2\* |
| ПЧ | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | 1 | 1 |
| Перевірка зошитів | 4 | 5 | 4 | 5 | 4 | 5 | 4 | 5 | 4 | 5 |

У **8–9 класах** з поглибленим вивченням зарубіжної літератури пропорційно збільшується кількість контрольних робіт та уроків розвитку мовлення (на розсуд учителя визначається кількість і види контрольних робіт).

**10–11 класи**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ***Класи*** | **10** | | **11** | |  | **10** | | **11** | |  | **10** | | | | **11** | |
| ***Семестри*** | І | ІІ | І | ІІ | І | ІІ | І | ІІ | І | ІІ | | | І | ІІ |
| Рівні | Рівень стандарту | | | | Академічний рівень | | | | Профільний рівень | | | | | |
| Контрольні роботи:  контрольний класн. твір;  тести, відповіді на запитання тощо) | 2  1  1 | 2  1  1 | 2  1  1 | 2  1  1 | 3  1  2 | 3  1  2 | 3  1  2 | 3  1  2 | 4  1  3 | | 4  1  3 | 4  1  3 | | 4  1  3 |
| РМ\* | 2  у+п | 2  у+п | 2  у+п | 2  у+п | 2  у+п | 2  у+п | 2  у+п | 2  у+п | 3  1у+2п | | 3  2у+1п | 3  1у+2п | | 3  2у+1п |
| ПЧ | 1 | 1 | 1 | 1 | 2 | 2 | 1 | 1 | 2 | | 2 | 2 | | 2 |
| ВЧ | 2\* | 2\* | 2\* | 2\* | 2\* | 2\* | 2\* | 2\* | 2\* | | 2\* | 2\* | | 2\* |
| Перевірка зошитів | 4 | 5 | 4 | 5 | 4 | 5 | 4 | 5 | 4 | | 5 | 4 | | 5 |

\*У кожному семестрі обов’язковим є проведення двох уроків розвитку мовлення: одного уроку усного розвитку мовлення, а другого – письмового. Умовне позначення в таблиці – **(у + п)**.

Під час оцінювання зошита із зарубіжної літератури слід ураховувати наявність різних видів робіт; грамотність (якість виконання робіт); охайність; уміння правильно оформлювати роботи (дотримання вимог до оформлення орфографічного режиму).

Оцінку за ведення зошита із зарубіжної літератури виставляють у кожному класі окремою колонкою в журналі раз на місяць і враховують як поточну до найближчої тематичної.

Оцінка за контрольний твір із зарубіжної літератури є середнім арифметичним за зміст і грамотність, яку виставляють в колонці з датою написання роботи, надпис у журнальній колонці «**Твір»** не робиться.

Оцінку за читання напам’ять поетичних або прозових творів із зарубіжної літератури виставляють у колонку без дати з надписом  ***«*Напам’ять».**

Під час підготовки вчителів до уроків радимо використовувати періодичні фахові видання: журнали «Всесвітня література в школах України», «Зарубіжна література в школах України», газету «Світова література».

**Кількість і призначення учнівських зошитів**

**1.1.** Кількість робочих зошитів і**з зарубіжної літератури** – по одному в кожному класі.

**1.2.** Для контрольних робіт **із зарубіжної літератури** в усіх класах використовують по одному зошиту.

**1.3.** Для навчальних і контрольних видів письмових робіт використовують зошити в лінію (з позначеним берегом) на 18 або 24 сторінки (у 10-11 класах зошит для навчальних робіт може бути більшим за обсягом).

**1.4.** Зошити для контрольних робіт мають зберігатися в школі протягом усього навчального року.

**2. Порядок перевірки письмових робіт.**

**2.1.** Зошити для навчальних класних і домашніх робіт **із зарубіжної літератури**учитель перевіряє один раз на місяць у кожному класі обов᾿язково.

**2.2.** Ведення зошитів оцінюється від 1 до 12 балів. Оцінку за ведення зошитів **з української мови і літератури**  виставляють у зошит і класний журнал щомісяця в кожному класі протягом семестру та враховують як поточну до найближчої тематичної.

Оцінку за ведення зошита учитель виставляєна тій сторінці, де записана остання учнівська робота, позначаючи це, наприклад, так:

**Зошит – 8 балів (або 8б.)**

У журналі для оцінки за зошит відводиться окрема колонка під записом: **зошит**.

У разі відсутності учня на уроці протягом місяця рекомендуємо в колонці за ведення зошита зазначати **н/о (нема оцінки).**

**2.3.** Виставляючи оцінку за ведення зошита з літератури, слід ураховувати такі критерії:

• наявність різних видів робіт;

• грамотність (якість виконання робіт);

• охайність;

• уміння правильно оформлювати роботи (дотримання вимог орфографічного режиму).

При виставленні балу за роботу вчитель керується критеріями оцінювання навчальних досягнень учнів.

**2.4.** Перевірка контрольних робіт учителем здійснюється в термін до наступного уроку.

**3. Орфографічний режим.**

**3.1.** Записи в зошиті учні виконують кульковою ручкою з синім чорнилом чи його відтінками (для оформлення таблиць, схем тощо використовують простий олівець).

**3.2.** Між класною й домашньою роботами пропускають два рядки (між видами робіт, що входять до складу класної чи домашньої роботи, рядків не пропускають).

**3.3.** Дату класної, домашньої та контрольної роботи і**з зарубіжної літератури** в 5-11 класах оформляють так: на першому рядку дату записують словами, а на другому – вид роботи (класна, домашня чи контрольна), наприклад:

***Сьоме вересня***

***Класна робота***

У 10-11 класах у зошитах із зарубіжноїлітератури можливим є й інше оформлення: на першому рядку записують вид роботи, а **на березі** цього ж рядка зазначають дату цифрами, наприклад:

***Класна робота******|07.09.2016***

В інших класах дату й назви робіт **із зарубіжної** **літератури** учні оформляють так, як і з української мови.

У зошитах для контрольних робіт із **зарубіжної** **літератури** в усіх класах записується дата й лише назва роботи.

**3.4.** Після заголовків, назв видів робіт крапку не ставлять.

**3.5.** Зразок підпису зошита:

***Зошит***

***для робіт з української мови***

***учня 5-А класу***

***ЗОШ І-ІІІ ст. №18 м. Кременчука***

***Захарченка Сергія***

Прізвище та ім’я учня/учениці записується в родовому відмінку однини. У кінці підпису зошита крапка не ставиться.

**3.6.** Неправильний запис охайно перекреслюють (а не беруть у дужки чи витирають гумкою або замальовують коректором).

**4. Про уроки виразного читання**

**Структура уроків виразного читання**

Готуючи учнів до уроку виразного читання, треба пропонувати їм переписати текст твору (уривок) у робочий зошит (через рядок, залишаючи місце для позначок).

Хід уроку складається з таких етапів:

1. *Вступна бесіда (слово)*. Створення атмосфери зацікавленості твором (історичний, соціальний, біографічний, лексичний коментар).
2. *Зразкове читання (показ).* Взірцеве читання вчителя або підготовленого завчасно учня, прослуховування звукового запису.
3. *Читання учнями тексту про себе* («мовчазне», «німе» читання). Заглиблення в текст, відчуття звучання, підготовки до бесіди.
4. *Поділ тексту на ланки*. Для загострення уваги на композиції твору чи окремої її частини і підготовки до наступного читання кожної частини зокрема.
5. *Читання окремих частин тексту*. Включає коментар до тексту, вправи у вимові важких слів, словосполучень, зворотів, розмітка найважчих частин тексту знаками партитури, обговорення інтонації, техніки мовлення, логіки читання та емоційно-образної виразності.

**Вимоги до виразного читання**

1. Відтворення емоційної насиченості твору (внутрішнє «бачення», робота творчої уяви читця – особливо поетичного тексту).
2. Розуміння ідейно-художнього смислу, а не лише фактичного змісту тексту.
3. Вміння висловити своє особисте ставлення, передати зміст і настрій слухачам.

Процес підготовлення до виразного читання може включати складання партитури, що є сукупністю умовних знаків, за допомогою яких роблять розмічування тексту, щоб запобігти можливим помилкам у процесі його читання.

*Партитура* художнього тексту – це графічне відтворення звучання художнього твору. Складаючи партитуру, позначають паузи, наголоси, підвищення й зниження тону, інтонаційні переломи тощо. Партитурні позначки допоможуть учителеві в процесі навчання учнів, особливо коли треба показати, як здійснити інтонаційну фігуру, що не визначена розділовим знаком. Скласти партитуру – означає розмітити текст умовними позначками, які допомагають уникнути логічних помилок у процесі повторних читань.

Складання партитури розпочинається із розчленування тексту на частини, періоди, ланки, мовні такти.

**Реєстр основних партитурних знаків:**

|  |  |
| --- | --- |
| Знак | Значення |
| *весна* | пряма лінія під словом – для позначення логічного наголосу |
| **/** | коротка пауза |
| **//** | середня пауза |
| **///** | довга пауза |
| **↑** | підвищення тону |
| **→** | рівний тон |
| **↓** | зниження тону |
| *засумувала* | пунктир під словом (словами) – для позначення уповільнення вимови |
| **∩** | лігатура вгорі між словами – для зв’язки слів, вимовлених на одному диханні |
| **{ «***Я твій!..*» **}** | фігурні дужки вказують на зміну адресата |

***Орієнтовна кількість слів для вивчення напам’ять уривків прозових текстів за класами***

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Клас** | **5** | **6** | **7** | **8** | **9** | **10** | **11** |
| К-сть слів | 50-60 | 60-70 | 70-80 | 80-90 | 90-100 | 100-110 | 110-120 |

Для вивчення уривка прозового тексту напам’ять краще вибирати пейзажі, описи зовнішності (характеру) літературного героя чи описи інтер’єру (екстер’єру) будівлі.

**11). Використовувати у своїй роботі матеріали сайтів:**  
1. <http://osvita.ua/>  
2. <http://nus.org.ua/about/>   
3. <http://www.airo.com.ua/>  
4. <https://base.kristti.com.ua/>  
5. [https://www.ed-era.com/](https://l.facebook.com/l.php?u=https%3A%2F%2Fwww.ed-era.com%2F&h=ATPvF08r6Pdjh4_wFgCOA7gSobpEZOa2jRBbmGVxqZCqpAreWgsr6QU4OkW_rlTs0UBVlwtMwcqJHxcF6svqkuGHXJM2PqDHhPz6gQbdEjsCohRjaRnLn79Isv8I2I1NASxRcyxDTyZvV7EpgC6DeQPdOulbfuf7R_cEaTR-CcRsR3Wty-bPhbsKasTkCmD1jxlLdmVX3RqMXQRjlECGCkds3gn7p05tYw7DSoV3wJYbs32y8R8k448v2WGiP8Ayim1l-SI9ljObAOPe5WH5ofvZQVjkSQ0fiEarr7-H0A)  
6.<https://www.eduget.com/uk/>  
7. <http://d-academy.com.ua/majster-klasi>

8.<http://www.lawhelp.in.ua/?info=57out?locale=ru>   
9. <http://education-ua.org/ua/>

**Методист КМНМЦ І.В.ГОРОБЧЕНКО**